

INFORMACJA DLA WYKONAWCÓW

dot.: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn. *Udzielenie i obsługa preferencyjnego kredytu długoterminowego do wysokości 44.400.000,00 PLN z dopłatami do oprocentowania z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie z przeznaczeniem na częściowe sfinansowanie projektu inwestycyjnego pn. „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu”.*

Odpowiadając na pismo Wykonawcy, w imieniu Miasta Kalisza, podaję następujące informacje:

Pytanie nr 1:

Prognoza dochodów, wydatków, długu oraz obsługi zadłużenia w okresie kredytowania (zgodnie z załączonym wzorem) – okres kredytowania 2009 – 2019.

Odpowiedź:

Nazwa Wnioskodawcy: Miasto Kalisz

Załącznik nr 1

PROGNOZA WYKONANIA BUDŻETU

Wyszczególnienie	(w okresie kredytowania, w tys. zł)										
	2009r	2010r	2011r	2012r	2013r	2014r	2015r	2016r	2017r	2018r	2019r
DOCHODY OGÓŁEM	373 692	357 600	361 176	364 787	368 434	372 118	375 839	380 046	383 846	387 684 *	391 560
Dochody własne	199 691	192 900	193 500	194 187	196 234	198 300	199 039	200 046	201 746	204 084	206 060
Dofinanse	49 677	49 700	50 700	52 100	53 000	53 700	55 500	57 300	59 100	60 000	61 500
Subwencje	124 324	115 000	116 976	118 500	119 200	120 118	121 300	122 700	123 000	123 600	124 000
WYDATKI OGÓŁEM	444 162	322 371	328 071	333 353	342 913	355 135	365 892	372 226	376 626	382 964	387 899
Wydatki bieżące	321 322	311 870	313 430	315 000	316 570	320 135	327 892	333 226	338 626	341 964	347 099
Wydatki inwestycyjne (majątkowe)	122 840	10 501	14 641	18 353	26 343	35 000	38 000	39 000	38 000	41 000	40 800
SPLATY ZOBOWIĄZAŃ	33 189	35 248	32 508	28 988	22 042	12 128	11 385	8 700	7 765	5 049	3 733
Splata rat kredytów i pożyczek*	24 842	26 059	22 934	19 054	13 344	4 613	4 746	4 720	4 720	4 720	3 641
Wykup papierów wartościowych	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Wykup obligacji samorządowych	0	2 000	3 000	4 700	4 500	4 500	4 200	2 100	0	0	0
Splata odsetek od kredytów, pożyczek i obligacji*	8 106	6 868	5 656	4 316	3 280	2 097	1 521	962	565	329	92
Wartość prognozowanych spłat z tytułu udzielonych poręczeń i gwarancji	241	321	918	918	918	918	918	918	2 480	0	0
Zadłużenie ogółem	133 551**	105 492	79 558	55 804	37 960	28 847	19 901	13 081	8 361	3 641	0

* z uwzględnieniem kredytu w wysokości 26.061.111,82 zł planowanego do zaciągnięcia w 2009 r.

** dług wg aktualnego stanu (z uwzględnieniem kredytu będącego przedmiotem przetargu)

Z up. Skarbnika Miasta
NACZELNIK
Wydziału Finansowego

mgr Tomasz Szlachetko

(pieczęćka i podpis Skarbnika j.s.t.)

Kalisz, 08.09.2009 r.

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

Pytanie nr 2:

Aktualna informacja o posiadanym mieniu komunalnym – stan na 30.06.2009 r.

Odpowiedź:

Aktualna informacja o posiadanym mieniu komunalnym według stanu na dzień 30.06.2008 r. znajduje się na stronie internetowej Zamawiającego: www.bip.kalisz.pl (Majątek publiczny/ Mienie komunalne).

Informacja według stanu na dzień 30.06.2009 r. będzie dopiero opracowywana i będzie stanowiła załącznik do projektu budżetu Kalisza na 2010 r.

Pytanie nr 3:

Kopia umowy pożyczki zaciągniętej w NFOŚiGW w latach 2007 – 2008 wraz z dokumentem potwierdzającym aktualne saldo zobowiązania do spłaty – dotyczy pożyczki podlegającej spłacie kredytem preferencyjnym.

Odpowiedź:

Poniżej umowa pożyczki (9 stron), aneks do umowy pożyczki (3 strony).

Jednocześnie Zamawiający oświadcza, że nie dysponuje aktualnym dokumentem z NFOŚiGW potwierdzającym saldo zadłużenia z tyt. pożyczki podlegającej spłacie kredytem preferencyjnym. Z ksiąg rachunkowych Zamawiającego wynika saldo zadłużenia w wysokości 18.338.888,18 zł.

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

UMOWA POŻYCZKI
NR 44...../2007/Wn15/OW-km-IS/P

na dofinansowanie przedsięwzięcia inwestycyjnego: „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu”, zwanego dalej „przedsięwzięciem” zawarta w dniu 12.09.2007 r. pomiędzy Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej z siedzibą w Warszawie, przy ul. Konstruktorskiej 3a,

zwanym dalej „POŻYCZKODAWCĄ”, reprezentowanym przez:.....
Prezesa Zarządu – Kazimierza Kujdę..... oraz
Dyrektora Departamentu Księgowości i Rozliczeń - Janusza Topolskiego.....
a Miastem Kalisz.....
nr identyfikacji podatkowej /NIP/ 618-001-59-33.....
nr statystyczny REGON:000631982.....
nr EKD: 4100.....
z siedzibą: Główny Rynek 20, 62-800 Kalisz, woj. wielkopolskie.....
zwanym dalej „POŻYCZKOBIORCĄ”, reprezentowanym przez:.....
Prezydenta Miasta Kalisza Janusza Andrzeja Pęcherza..... przy kontrasygnacie
Skarbnika Miasta Głównego Księgowego Budżetu – Ireny Sawickiej.....

Przedsięwzięcie zostanie dofinansowane ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz bezzwrotnej pomocy zagranicznej Funduszu Spójności na podstawie Decyzji Komisji Europejskiej nr C(2004)5133 z dnia 14.12.2004 r. w sprawie przyznania pomocy w ramach Funduszu Spójności dla projektu „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu” oraz na podstawie Umowy o dofinansowanie Projektu nr 3121/2005/Wn15/OW-km-IS/D z dnia 23.09.2005 r., wraz ze zmianami ustalonymi przez strony, zawartej pomiędzy Miastem Kalisz a Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

§ 1.

1. Pożyczkodawca, działając na mocy ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 roku Prawo ochrony środowiska, (t.j. Dz. U. z 2006 r. Nr 129, poz. 902 ze zm.), udziela Pożyczkobiorcy, na jego wniosek z dnia 28.02.2007 r. pożyczki do kwoty 20.379.778,12 zł. (słownie: dwadzieścia milionów trzysta siedemdziesiąt dziewięć tysięcy siedemset siedemdziesiąt osiem 12/100 złotych) lecz nie więcej niż równowartość 5.266.773,00 euro (słownie: pięć milionów dwieście sześćdziesiąt sześć tysięcy siedemset siedemdziesiąt trzy euro) na okres 6 lat, na dofinansowanie przedsięwzięcia „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu” realizowanego w ramach Decyzji Komisji Europejskiej. Dla potrzeb niniejszej umowy kurs euro wynosić będzie: 1 euro = 3,8695 zł¹.
2. W wyniku realizacji przedsięwzięcia zostanie osiągnięty efekt ekologiczny opisany szczegółowo w załączniku nr 4 do Umowy o dofinansowanie Projektu.
3. Oprocentowanie pożyczki strony ustalają na.....
..... ustalonej przez Narodowy Bank Polski, lecz nie mniej niż.....
(słownie:..... w stosunku rocznym. Odsetki naliczane są od

¹ Wg kursu średniego NBP z ostatniego dnia roboczego miesiąca poprzedzającego miesiąc przygotowania wniosku do Zarządu NFOŚiGW o dofinansowanie, tj. z dnia 30.03.2007 r.

1. 4m

dnia udzielenia pożyczki, tj. od dnia obciążenia rachunku bankowego Pożyczkodawcy kwotą pożyczki lub jej ratą do dnia poprzedzającego dzień spłaty.

§ 2.

1. Pożyczkobiorca zobowiązuje się przeznaczyć pożyczkę na dofinansowanie przedsięwzięcia, o którym mowa w § 1 umowy, którego planowany koszt wynosi 81.360.336,58 zł² (słownie: osiemdziesiąt jeden milionów trzysta sześćdziesiąt tysięcy trzysta trzydzieści sześć 58/100 złotych) co stanowi równowartość 21.026.059,33 euro (słownie: dwadzieścia jeden milionów dwadzieścia sześć tysięcy pięćdziesiąt dziewięć 33/100 euro) i wykonać je do dnia 31.12.2008 r.
2. Zakres rzeczowy przedsięwzięcia określa harmonogram rzeczowo-finansowy potwierdzony podpisem osób reprezentujących Pożyczkobiorcę, tj. Pełnomocnika ds. Realizacji Projektu – MAO, Głównego Księgowego, oraz Inżyniera Kontraktu, zaakceptowany przez Pożyczkodawcę, stanowiący załącznik nr 3 do Umowy o dofinansowanie Projektu. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do realizacji przedsięwzięcia zgodnie z harmonogramem rzeczowo - finansowym.
3. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do terminowej realizacji przedsięwzięcia. Pożyczkobiorca, po zakończeniu przedsięwzięcia, zobowiązuje się w terminie do dnia 28.02.2009 r.³ przedstawić dokumenty potwierdzające wykonanie i odbiór przedsięwzięcia, tj:
 - 1) świadectwo przejęcia i protokół końcowego odbioru i przekazania do eksploatacji wszystkich zadań wchodzących w skład przedsięwzięcia, sporządzone w terminie do dnia 31.12.2008 r.;
 - 2) zestawienie obiektów z podaniem wielkości i jednostek charakterystycznych, którymi opisano obiekty i wyposażenie w harmonogramie rzeczowo — finansowym, stanowiącym załącznik nr 3 do Umowy o dofinansowanie Projektu, podpisany przez Pożyczkobiorcę, Inżyniera Kontraktu, inspektora/inspektorów nadzoru,
 - 3) zestawienie długości, średnic lub przekrojów dla poszczególnych tras sieci zewnętrznych wymienionych w harmonogramie rzeczowo - finansowym stanowiącym załącznik nr 3 do Umowy o dofinansowanie Projektu, podpisany przez Pożyczkobiorcę, Inżyniera Kontraktu, inspektora/inspektorów nadzoru,
 - 4) zestawienie kosztów realizacji obiektów/obiektów liniowych, z podaniem dla kontraktów struktury kosztów: kwalifikowanych i niekwalifikowanych oraz źródeł finansowania, podpisane przez Inżyniera Kontraktu, Pożyczkobiorcę, inspektora/inspektorów nadzoru,
 - 5) ostateczne pozwolenie na użytkowanie obiektu budowlanego, jeżeli obowiązek taki został nałożony w wydanym pozwoleniu na budowę lub innej decyzji administracyjnej (kopia poświadczona za zgodność z oryginałem) lub dokument o zawiadomieniu właściwego organu o zakończeniu budowy wraz z oświadczeniem Pożyczkobiorcy o braku sprzeciwu i uwag właściwego organu (kopia poświadczona za zgodność

² wartość przedsięwzięcia w złotych wynika z przeliczenia kwoty 21.026.059,33 EUR na PLN wg kursu średniego NBP z ostatniego dnia roboczego miesiąca poprzedzającego miesiąc przygotowania wniosku do Zarządu NFOŚiGW o dofinansowaniu, tj. z dnia 30.03.2007 r.

³ Terminy określone w § 2 ust. 3 i ust.5 będą zachowane, jeżeli dokumenty wymienione w tych przepisach zostaną złożone w siedzibie Narodowego Funduszu lub nadane w polskim urzędzie pocztowym najpóźniej w dniach wskazanych w tych przepisach.



z oryginałem) określające ostateczny termin uprawniający do przystąpienia do użytkowania obiektu budowlanego.

6) zestawienie kosztów poniesionych na zrealizowane przedsięwzięcie zawierające:

- całkowity koszt ze wskazaniem źródeł finansowania (np.: Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz inne podmioty, które uczestniczyły w finansowaniu),
- określony w procentach udział środków Narodowego Funduszu.

4. Pożyczkobiorca zobowiązuje się przedstawić Pożyczkodawcy w terminie do dnia 28.02.2009 r., dokument potwierdzający osiągnięcie, w terminie do dnia 31.12.2008 r., efektu ekologicznego, o którym mowa w § 1 ust. 2 umowy, potwierdzony przez Wydział Ochrony Środowiska Urzędu Wojewódzkiego.

5. Jeżeli Pożyczkobiorca nie przedłoży dokumentów wskazanych w ust. 3 i 4 w ciągu 30 dni od upływu terminów określonych w powołanych zapisach, Pożyczkodawca może wypowiedzieć umowę z zastosowaniem § 7 ust. 2 i 4.

§ 3.

1. Kwota pożyczki zostanie przelana na rachunek Pożyczkobiorcy w Banku Zachodnim WBK S.A. O/Kalisz nr konta 89 1090 1128 0000 0001 0559 4193.
2. Kwota pożyczki w łącznej wysokości do 20.379.778,12 zł. (słownie: dwadzieścia milionów trzysta siedemdziesiąt dziewięć tysięcy siedemset siedemdziesiąt osiem 12/100 złotych) lecz nie więcej niż równowartość 5.266.773,00 euro (słownie: pięć milionów dwieście sześćdziesiąt sześć tysięcy siedemset siedemdziesiąt trzy euro), będzie przekazywana (z zastrzeżeniem § 11, § 15 i § 16) w złotych, wg kursu 1 euro = 3,8695 zł, do dnia 30.09.2008 r. na rachunek Pożyczkobiorcy w formie zaliczek w wysokościach zgodnych z kwotami przedstawionymi w euro w aktualnym Planie Płatności, o którym mowa w art. 6, ust. 6, aż do wyczerpania kwoty Pożyczki (z zastrzeżeniem ust. 3 i 4 niniejszego paragrafu), na wniosek Pożyczkobiorcy (Wniosek o Przekazanie Środków – załącznik nr 1), po uznaniu rozliczenia zaliczki (lub zaliczek) przekazanej(-ych) wcześniej, z wyłączeniem ostatniej zaliczki poprzedzającej Wniosek.
3. Pożyczkobiorca jest zobowiązany do dokonywania rozliczeń środków z Narodowego Funduszu, uprzednio otrzymanych w postaci zaliczki (lub zaliczek). Kwoty przekazane będą wówczas równe wartościom wydatków planowanych na dany okres, którego dotyczy Wniosek o Przekazanie Środków pomniejszonym o różnicę wartości środków dotychczas przekazanych przez NFOŚiGW i nie rozliczonych, z wyłączeniem ostatniej zaliczki poprzedzającej Wniosek.
4. Kwoty zaliczek, o których mowa w ust. 2 wypłacane będą po przedłożeniu przez Pożyczkobiorcę dokumentów stwierdzających prawidłowe wykorzystanie wypłaconych zaliczek na realizację prac określonych harmonogramem rzeczowo finansowym, stanowiącym załącznik nr 3 do Umowy o dofinansowanie Projektu i ich uznaniu przez Pożyczkodawcę, tj.
 - 1) stwierdzających prawidłowe wykorzystanie wypłaconych środków i wykonanie zakresu rzeczowo - finansowego przedstawionego w harmonogramie rzeczowo finansowym, o którym mowa w § 2 ust. 2 niniejszej umowy, tj. przejściowego świadectwa płatności lub innych dokumentów stwierdzających wykonanie zakresu rzeczowego zadań wyszczególnionych w harmonogramie rzeczowo - finansowym,

2) potwierdzających poniesione koszty: kopii faktur, rachunków lub innych dokumentów finansowych, wraz z ich zbiorczym zestawieniem (załącznik nr 3), kopii wyciągów bankowych potwierdzających dokonanie płatności. Wszystkie kopie powinny być potwierdzone za zgodność z oryginałem. Oryginały dokumentów finansowych po ich uznaniu będą opatrzone stemplem - Rozliczono ze środków NFOŚiGW.

5. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do :

1) rozliczenia wypłaconych, a nie rozliczonych zaliczek, o których mowa w ust. 2 w terminie do dnia 30.04.2009 r.,

2) zwrotu nadpłaconej kwoty pożyczki, wynikającej z różnic kursowych powstałych w wyniku dokonywania płatności za realizację prac określonych w harmonogramie rzeczowo-finansowym, stanowiącym załącznik nr 3 do Umowy o dofinansowanie Projektu, w terminie 14 dni od daty wezwania do zwrotu nadpłaconej kwoty w przypadku ostatniego rozliczenia.

W przypadku nierozliczenia zaliczki w terminie podanym w punkcie 1), bądź niedokonania zwrotu, o którym mowa w punkcie 2), Pożyczkodawca może wypowiedzieć umowę z zastosowaniem § 7 ust. 5.

6. Nie wywiązanie się Pożyczkobiorcy z obowiązków określonych w ust. 2 i ust. 4 spowoduje wstrzymanie wypłat następnych zaliczek, do czasu prawidłowego rozliczenia się Pożyczkobiorcy z kwot otrzymanych. Skutki wstrzymania przez Pożyczkodawcę wypłaty zaliczki z podanych przyczyn obciążają Pożyczkobiorcę.

7. W rozliczeniu będą uwzględnione tylko koszty uzasadnione, tj. bez pozycji "VAT naliczony", jeżeli ten podatek nie jest kosztem u Pożyczkobiorcy, opłat z tytułu kar i odsetek za zwłokę oraz bez zysku Pożyczkobiorcy.

8. Kwota pożyczki:

- nie może być przeznaczona na pokrycie kosztów poniesionych przed dniem 18.04.2007 r.
- nie może być przeniesiona przez Pożyczkobiorcę na osobę trzecią,
- nie podlega waloryzacji z tytułu inflacji.

§ 4.

1. Łączna kwota pożyczki podlegająca spłacie stanowi sumę wypłaconych transz pożyczki w złotych zgodnie z § 3.

2. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do dokonywania spłaty pożyczki i należnych odsetek w terminach określonych w ust. 4 i 7.

3. Odsetki należne Pożyczkodawcy pobierane są za każdy dzień korzystania z pożyczki, licząc od dnia jej udzielenia, określonego w § 1 ust. 3 umowy.

4. Odsetki należne Pożyczkodawcy spłacane są w okresach kwartalnych, I spłata do dnia 31.12.2007 r.

5. W celu naliczania odsetek strony ustalają, że rok ma 365 dni, a miesiąc faktyczną ilość dni.

6. Strony ustalają, że odsetki naliczone od kwoty pożyczki nie ulegają kapitalizacji.

7. Strony ustalają następujące terminy spłaty pożyczki:

I	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2009 r.
II	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2009 r.
III	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2009 r.

IV	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2009 r.
V	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2010 r.
VI	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2010 r.
VII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2010 r.
VIII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2010 r.
IX	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2011 r.
X	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2011 r.
XI	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2011 r.
XII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2011 r.
XIII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2012 r.
XIV	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2012 r.
XV	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2012 r.
XVI	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2012 r.
XVII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2013 r.
XVIII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2013 r.
XIX	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2013 r.
XX	rata w kwocie	1 018 988,83 zł.	do dnia 20.12.2013 r.

8. Pożyczkobiorca zobowiązany jest spłacić kwotę pożyczki określoną w § 4 ust. 1. Z chwilą spłaty powyższej kwoty, redukcji ulegają niespłacone i nienależne raty lub ich części.
9. Za dzień dokonania spłaty należności, o których mowa w ust. 1, uważa się dzień uznania rachunku bankowego Pożyczkodawcy kwotą przypadającą do zapłaty.
10. Strony umowy ustalają, że w przypadku opóźnień w spłacie odsetek z tytułu oprocentowania pożyczki, dokonane wpłaty będą w pierwszej kolejności zaliczane na spłatę zaległych odsetek.
11. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do dokonywania spłaty pożyczki i należnych odsetek na rachunek Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Banku Gospodarstwa Krajowego III O/Warszawa nr 28 1130 1062 0000 0109 9520 0001.
12. Strony umowy ustalają, że w przypadku niewykorzystania całości kwoty pożyczki, o której mowa w § 1 ust. 1 umowy - obniżeniu o kwotę niewykorzystaną ulega spłata ostatniej raty (ostatnich rat) pożyczki.

§ 5.

1. Strony postanawiają, że za każdy dzień opóźnienia w spłacie pożyczki lub jej rat, Pożyczkodawca może pobrać odsetki w wysokości stosowanej w razie nie uiszczenia w terminie podatków.
2. Odsetki za czas opóźnienia pobiera się za okres od następnego dnia po upływie terminu płatności należności do dnia dokonania zapłaty włącznie, tj. uznania rachunku bankowego Pożyczkodawcy.

§ 6.

Pożyczkobiorca zobowiązuje się do:

1. Niezwłocznego informowania Pożyczkodawcy o uzyskanych kredytach lub pożyczkach w bankach lub innych instytucjach finansowych, w tym o ich wysokości i terminach spłat

oraz formach zabezpieczenia spłaty, udzielonych po zawarciu niniejszej umowy i podwyższających zadłużenie Pożyczkobiorcy.

2. Informowania Pożyczkodawcy najpóźniej ostatniego dnia każdego kwartału, o wszystkich zdarzeniach mających wpływ na pogorszenie sytuacji gospodarczej i finansowej Pożyczkobiorcy i mogących mieć wpływ na wykonanie niniejszej umowy, a w szczególności spłatę pożyczki oraz wykonanie przedsięwzięcia zgodnie z ustalonymi w umowie warunkami.
3. Złożenia na żądanie Pożyczkodawcy - dodatkowych zabezpieczeń spłaty pożyczki w przypadku zagrożenia jej spłaty jak i w przypadku realnego zmniejszenia wartości zabezpieczeń istniejących w dniu wypłaty pierwszej raty pożyczki.

§ 7.

1. Umowa pożyczki może być wypowiedziana, a niespłacona kwota zostanie postawiona wraz z odsetkami w stan natychmiastowej wymagalności, w razie wystąpienia następujących okoliczności:
 - 1) Opóźnienia w spłacie pożyczki lub odsetek należnych Pożyczkodawcy przekraczającego 30 dni od terminu spłaty pożyczki, jej raty lub odsetek,
 - 2) Wykorzystania pożyczki lub jej raty niezgodnie z przeznaczeniem określonym w harmonogramie rzeczowo-finansowym, o którym mowa w § 2 ust. 2 umowy,
 - 3) Nie zakończenie przedsięwzięcia w terminie określonym § 2 ust. 1 lub jeżeli Pożyczkobiorca, lub osoba działająca w jego imieniu, nie realizuje przedsięwzięcia zgodnie z harmonogramem rzeczowo - finansowym stanowiącym załącznik nr 3 do Umowy o dofinansowanie Projektu.
 - 4) Nie osiągnięcia w terminie określonym w § 2 ust. 4 efektu ekologicznego, o którym mowa w § 1 ust. 2 lub efektu rzeczowego zgodnego z harmonogramem rzeczowo-finansowym, stanowiącym załącznik nr 3 Umowy o dofinansowanie Projektu.
 - 5) Jeżeli Pożyczkobiorca nie wykonuje obowiązków określonych w § 6 umowy, a w szczególności nie zapewni dodatkowego zabezpieczenia spłaty pożyczki w terminie wyznaczonym przez Pożyczkodawcę w przypadku ustalenia, że spłata jest zagrożona.
 - 6) Jeżeli renegejacje warunków umowy, z przyczyn spowodowanych przez Pożyczkobiorcę, trwają dłużej niż 30 dni.
 - 7) Jeżeli Pożyczkobiorca nie wykonuje obowiązków określonych w § 2 ust. 2 i w § 8, a w szczególności odmawia udzielenia wyjaśnień, nie udostępnia dokumentów, uniemożliwia dokonanie oględzin osobom przeprowadzającym kontrolę z upoważnienia Pożyczkodawcy.
 - 8) Z innych przyczyn określonych w przepisach szczególnych powszechnie obowiązującego prawa.
2. W razie wypowiedzenia umowy z przyczyn określonych w ust. 1, Pożyczkobiorca ma obowiązek zwrócić nie spłaconą kwotę pożyczki oraz inne należności w terminie 14 dni licząc od dnia doręczenia pisma wypowiedzającego umowę.
3. W przypadkach wymienionych w ust. 1 pkt. 1, Pożyczkodawca zażąda niezwłocznego zwrotu nie spłaconej kwoty pożyczki, odsetek za czas opóźnienia, oraz odsetek z tytułu oprocentowania pożyczki w wysokości ustalonej w umowie.
4. W przypadku wymienionym w ust. 1 pkt. 2 i 4, Pożyczkodawca zażąda niezwłocznego zwrotu nie spłaconej kwoty pożyczki oraz odsetek w wysokości stopy redyskontowej

weksli ustalanej przez Narodowy Bank Polski, naliczonych od wypłaconej kwoty za okres korzystania z udostępnionych środków oraz może naliczyć karę umowną w wysokości 10% wypłaconej kwoty pożyczki.

5. W przypadku określonym w ust. 1 pkt. 6, Pożyczkodawca zażąda niezwłocznego zwrotu nie spłaconej kwoty pożyczki wraz z odsetkami z tytułu oprocentowania pożyczki.

§ 8.

1. Pożyczkodawca ma prawo do przeprowadzania kontroli sposobu wykorzystania pożyczki, sytuacji gospodarczej i finansowej Pożyczkobiorcy przez cały okres spłaty pożyczki i innych należności Pożyczkodawcy określonych w niniejszej umowie.
2. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do zapewnienia Pożyczkodawcy warunków do przeprowadzania kontroli, o których mowa w ust. 1.

§ 9.

1. Pożyczkobiorca wyraża zgodę na potrącenie przez Pożyczkodawcę jego zaległych wymagalnych wierzytelności w stosunku do Pożyczkobiorcy z innych tytułów prawnych. Potrącenia tego Pożyczkodawca dokonywać może z należnych na podstawie niniejszej umowy wypłat dla Pożyczkobiorcy. W wypadku dokonania potrącenia, kwotę potrąconą uważa się za wypłaconą, a zaległą wierzytelność za zaspokojoną do wysokości potrącenia.
2. Pożyczkodawca dokona potrącenia, o którym mowa w ust. 1 poprzez złożenie Pożyczkobiorcy w formie pisemnej oświadczenia.

§ 10

1. Pożyczkodawca ma prawo informować środki masowego przekazu oraz innych zainteresowanych, jakiemu podmiotowi, w jakiej wysokości i na jakie przedsięwzięcie udzielił dofinansowania.
2. Pożyczkobiorca wyraża zgodę na udzielanie przez Pożyczkodawcę informacji, o których mowa w ust. 1 aprobując powszechną do nich dostępność.

§ 11.

1. Przed wypłatą pierwszej zaliczki, określonej w § 3, ust. 2, Pożyczkobiorca zobowiązuje się dostarczyć następujące dokumenty:
 - 1) dwa egzemplarze podpisanej niniejszej umowy,
 - 2) weksel własny "in blanco" Pożyczkobiorcy opatrzony klauzulą "bez protestu",
 - 3) podpisaną deklarację wekslową wystawcy weksła,
 - 4) oświadczenie o poddaniu się rygorowi egzekucji z zobowiązań wynikających z umowy pożyczki na podstawie art. 777 § 1 pkt 5 k.p.c. sporządzone w formie aktu notarialnego zawierające następujące ustalenia:
 - a) podstawę prawną roszczenia, którą jest niniejsza umowa,
 - b) wysokość sumy pieniężnej poddanej egzekucji, stanowiącej sumę kapitału i odsetek z tytułu oprocentowania w skali roku, łącznie do kwoty 21.113.450,13 zł.

- c) stwierdzenie, że wierzyciel będzie upoważniony do prowadzenia egzekucji na podstawie aktu notarialnego w razie nieuiszczenia należności w terminie określonym w niniejszej umowie, po upływie terminu zapłaty wskazanego w wezwaniu do zapłaty,
 - d) termin, do którego wierzyciel może wystąpić o nadanie aktowi notarialnemu klauzuli wykonalności, tj. dzień 30.06.2014 r.,
- 5) uchwałę Rady Miasta upoważniającą Prezydenta do zaciągnięcia pożyczki w określonej wysokości w Narodowym Funduszu oraz zaciągnięcia zobowiązań wekslowych lub też uchwałę Rady Miasta określającą wysokość sumy, do której Prezydent może samodzielnie zaciągać zobowiązania (oryginał),
 - 6) uchwały Rady Miasta powołujące Skarbnika oraz Sekretarza (kopie poświadczone przez Sekretarza lub Przewodniczącego Rady),
 - 7) Statut Miasta (kopia poświadczona przez Sekretarza lub Przewodniczącego Rady),
 - 8) uchwałę budżetową Rady Miasta na rok bieżący wraz z załącznikami oraz jej zmiany (kopie poświadczone za zgodność przez Skarbnika),
 - 9) opinię właściwej Regionalnej Izby Obrachunkowej o możliwości spłaty pożyczki zaciągniętej przez jednostki samorządu terytorialnego z oprocentowaniem i innymi należnościami w terminach ustalonych w umowie.

Podpisy złożone w imieniu Pożyczkobiorcy, winny być poświadczone notarialnie lub złożone w obecności przedstawiciela Pożyczkodawcy.

2. W przypadku niedostarczenia dokumentów wymienionych w ust. 1 w terminie 30 dni od daty zawarcia umowy lub ich nie zaakceptowaniu przez Pożyczkodawcę, Pożyczkodawca może rozwiązać niniejszą umowę w formie jednostronnego pisemnego oświadczenia.

§ 12.

Strony umowy zobowiązują się do wzajemnego pisemnego informowania o zmianach numeru konta bankowego, zmianach w statucie oraz o toczącym się postępowaniu układowym, upadłościowym, likwidacyjnym i innych okolicznościach stanowiących zagrożenie do wykonania umowy zgodnie z warunkami w niej określonymi.

§ 13.

1. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do informowania Pożyczkodawcy o każdej zmianie swego adresu lub siedziby.
2. W razie niedopełnienia obowiązku, o którym mowa w ust.1, Pożyczkobiorca wyraża zgodę na wysyłanie przez Pożyczkodawcę wszelkich pism pod adresem ostatnio przez Pożyczkobiorcę podanym, ze skutkiem doręczenia.

§ 14.

Strony ustalają następujące formy zabezpieczenia spłaty pożyczki i odsetek:

- 1) Weksel własny „in blanco” opatrzony klauzulą „bez protestu” wraz z deklaracją wekslową,
- 2) Oświadczenie Pożyczkobiorcy sporządzone w formie aktu notarialnego o poddaniu się rygorowi egzekucji w myśl art. 777 pkt 5 k.p.c. z klauzulą wykonalności do dnia 30.06.2014 r.,

§ 15.

Niniejsza umowa jest ważna po zabezpieczeniu spłaty kwoty, o której mowa w § 1 ust. 1, wraz z odsetkami, zaakceptowanym przez Pożyczkodawcę.

§ 16

Niniejsza umowa nabiera mocy obowiązującej po uzyskaniu pozytywnej opinii właściwej Regionalnej Izby Obrachunkowej o możliwości spłaty pożyczki przez Pożyczkobiorcę.

§ 17.

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 18.

Miejszem wykonania umowy w postaci spłaty pożyczki i innych należności z nią związanych jest miejsce siedziby Pożyczkodawcy.

§ 19.

Wszelkie koszty związane z zawarciem niniejszej umowy ponosi Pożyczkobiorca.

§ 20.

Spory powstałe z niewykonania niniejszej umowy rozstrzyga sąd powszechny właściwy dla siedziby Pożyczkodawcy.

§ 21.

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową, mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 22.

Umowę niniejszą sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, z których każdy stanowi dowód jej zawarcia, po dwa egzemplarze dla każdej ze stron.

**MIASTO KALISZ
POŻYCZKOBIORCA**

PREZYDENT

Miasta Kalisz
dr inż. Janusz Pęcherz

(Stempel firmowy i podpis osób
działających w imieniu
Pożyczkobiorcy)

SKARBNIK MIASTA
Główny Kierownik Budżetu

mgr Irena Sawicka

POŻYCZKODAWCA

DYREKTOR DEPARTAMENTU
Księgowości i Rozliczeń

Janusz Topalski

(Stempel firmowy i podpisy
osób działających w imieniu
Pożyczkodawcy)

NARODOWY FUNDUSZ
Regionalny Zarząd Województwa Wielkopolskiego
ul. Konstruktorska 3A
60-603 Warszawa
01

Aneks nr 1/110... z dnia 09.07.2009 r.

do umowy pożyczki nr 99/2007/Wn15/OW-km-IS/P z dnia 12.07.2007 r., na dofinansowanie przedsięwzięcia inwestycyjnego: „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu”, zawarty pomiędzy: Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej z siedzibą w Warszawie przy ul. Konstruktorskiej 3a, 02-673 Warszawa, reprezentowanym przez:

Zastępcę Prezesa Zarządu – Małgorzatę Skuchę oraz
Pełnomocnika, Głównego Księgowego – Barbarę Wiśniewską

a

Miastem Kalisz

z siedzibą w Kaliszu, Główny Rynek 20, 62-800 Kalisz, woj. wielkopolskie,
reprezentowanym przez:

Prezydenta Miasta Kalisza – Janusza Andrzeja Pęcherza przy kontrasygnacie
Skarbnika Miasta – Głównego Księgowego Budżetu – Ireny Sawickiej

Art. 1

W § 1 powołanej na wstępie umowy ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Pożyczkodawca, działając na mocy ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 roku Prawo ochrony środowiska, (t.j. Dz.U. z 2008 r., Nr 25, poz.150 z późn. zm.) oraz Uchwały Zarządu NFOŚiGW nr B/17/8/2007 z dnia 17.04.2007 r., Uchwały Zarządu NFOŚiGW nr B/18/1/2007 z dnia 24.04.2007 r., Uchwały Rady Nadzorczej NFOŚiGW nr 45/07 z dnia 08.05.2007 oraz Uchwały Zarządu NFOŚiGW nr B/18/1/2009 z dnia 05.05.2009 r., udziela Pożyczkobiorcy, na jego wniosek z dnia 28.02.2007 r. pożyczki do kwoty 20 376 866,00 PLN (słownie: dwadzieścia milionów trzysta siedemdziesiąt sześć tysięcy osiemset sześćdziesiąt sześć złotych) lecz nie więcej niż równowartość 5 266 020,42 EUR (słownie: pięć milionów dwieście sześćdziesiąt sześć tysięcy dwadzieścia i 42/100 euro) na okres 6 lat, na dofinansowanie przedsięwzięcia „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu” realizowanego w ramach Decyzji Komisji Europejskiej. Dla potrzeb niniejszej umowy kurs euro wynosić będzie: 1 euro = 3,8695 zł¹.”

Art.2

W § 2 powołanej na wstępie umowy:

1. ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Pożyczkobiorca zobowiązuje się przeznaczyć pożyczkę na dofinansowanie przedsięwzięcia, o którym mowa w § 1 umowy, którego planowany koszt wynosi 90 565 598,36 PLN² (słownie: dziewięćdziesiąt milionów pięćset sześćdziesiąt pięć tysięcy pięćset dziewięćdziesiąt osiem i 36/100 złotych) co stanowi równowartość 23 404 987,30 EUR

¹ Wg kursu średniego NBP z ostatniego dnia roboczego miesiąca poprzedzającego miesiąc przygotowania wniosku do Zarządu NFOŚiGW o dofinansowaniu, tj. z dnia 30.03.2007 r.

² wartość przedsięwzięcia w złotych wynika z przeliczenia kwoty 23 404 987,30 EUR na PLN wg kursu średniego NBP z ostatniego dnia roboczego miesiąca poprzedzającego miesiąc przygotowania wniosku do Zarządu NFOŚiGW o dofinansowaniu, tj. z dnia 30.03.2007 r.

(słownie: dwadzieścia trzy miliony czterysta cztery tysiące dziewięćset osiemdziesiąt siedem i 30/100 euro) i wykonać je do dnia 31.12.2010 r.”

2. ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„Pożyczkobiorca zobowiązuje się do terminowej realizacji przedsięwzięcia. Pożyczkobiorca, po zakończeniu przedsięwzięcia, zobowiązuje się w terminie do dnia 28.02.2011 r.³ przedstawić wymagane w Artykule 9 Umowy o dofinansowanie Projektu dokumenty potwierdzające wykonanie i odbiór przedsięwzięcia.”

3. ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„Pożyczkobiorca zobowiązuje się przedstawić Pożyczkodawcy w terminie do dnia 28.02.2011 r. dokumenty potwierdzające osiągnięcie, w terminie do dnia 31.12.2010 r. efektu ekologicznego, o którym mowa w § 1 ust. 2 umowy, wymagane w Artykule 9 Umowy o dofinansowanie Projektu.”

Art. 3

W § 4 powołanej na wstępie umowy ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„Strony ustalają następujące terminy spłaty pożyczki:

I	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2009 r.
II	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2009 r.
III	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2009 r.
IV	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2009 r.
V	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2010 r.
VI	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2010 r.
VII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2010 r.
VIII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2010 r.
IX	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2011 r.
X	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2011 r.
XI	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2011 r.
XII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2011 r.
XIII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2012 r.
XIV	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2012 r.
XV	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2012 r.
XVI	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 20.12.2012 r.
XVII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 31.03.2013 r.
XVIII	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.06.2013 r.
XIX	rata w kwocie	1 018 988,91 zł.	do dnia 30.09.2013 r.
XX	rata w kwocie	1 016 076,71 zł.	do dnia 20.12.2013 r.

³ Terminy określone w § 2 ust. 3 i ust. 4 będą zachowane, jeżeli dokumenty wymienione w tych przepisach zostaną złożone w siedzibie Narodowego Funduszu lub nadane w polskim urzędzie pocztowym najpóźniej w dniach wskazanych w tych przepisach.

Art. 4

Pozostałe postanowienia powołanej na wstępie umowy pozostają bez zmian.

Art. 5

1. Pożyczkobiorca zobowiązuje się dostarczyć do dnia 30.06.2009 r. pod rygorem niezawarcia niniejszego aneksu, następujące dokumenty:
 - 1) cztery podpisane egzemplarze niniejszego aneksu, w tym dwa z podpisami osób reprezentujących Pożyczkobiorcę w obecności notariusza lub przedstawiciela Pożyczkodawcy,
 - 2) zaświadczenie miejskiej komisji wyborczej o wyborze Prezydenta Miasta - kopię opatrzoną datą, poświadczoną za zgodność z oryginałem przez Sekretarza Miasta lub Przewodniczącego Rady,
 - 3) wyciąg z protokołu posiedzenia Rady Miejskiej w Kaliszu, stwierdzający odebranie ślubowania od wybranego Prezydenta Miasta - kopię opatrzoną datą, poświadczoną za zgodność z oryginałem przez Sekretarza Miasta lub Przewodniczącego Rady,
 - 4) uchwały Rady Miejskiej powołujące Skarbnika oraz Sekretarza (kopie poświadczone przez Sekretarza lub Przewodniczącego Rady),
2. Podpisy złożone w imieniu Pożyczkobiorcy, winny być poświadczone notarialnie lub złożone w obecności przedstawiciela Pożyczkodawcy.


Art. 6

Niniejszy aneks wchodzi w życie od dnia 31.12.2008 r



Art. 7

Niniejszy aneks sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa egzemplarze dla każdej ze stron.

POŻYCZKOBIORCA


PREZYDENT
Miasta Kalisza
dr inż. Janusz Pecherz
(Stempel firmowy i podpisy
osób działających w imieniu Pożyczkobiorcy)

POŻYCZKODAWCA

Główny księgowy Zastępca Prezesa Zarządu
 
Barbara Wójcicka *Małgorzata Skucha*
(Stempel firmowy i podpisy
osób działających w imieniu Pożyczkodawcy)

SKARBNIK MIASTA KALISZA
Główny Kierownik Biura Budżetu Miasta

mgr Irena Sawicka



NARODOWY FUNDUSZ
Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
ul. Konstruktorska 3A
02 - 673 Warszawa
- 02 -

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

Pytanie nr 4:

Promesa lub inny dokument wydany przez NFOŚiGW w Warszawie wskazujący przyznanie dopłat do oprocentowania kredytu (określający m.in. wysokość dopłat)

Odpowiedź:

Powyższy dokument zostanie udostępniony jedynie Wykonawcy wybranemu w drodze niniejszego postępowania. Zamawiający oświadcza, iż dysponuje takim dokumentem.

Pytanie nr 5:

Pozwolenie na budowę lub zgłoszenie zamiaru wykonania robót budowlanych w zakresie przedmiotowej inwestycji

Odpowiedź:

Powyższy dokument zostanie udostępniony jedynie Wykonawcy wybranemu w drodze niniejszego postępowania. Zamawiający oświadcza, iż dysponuje takim dokumentem.

Pytanie nr 6:

Informacja w zakresie źródeł finansowania przedmiotowej inwestycji (z uwzględnieniem przedmiotowego kredytu preferencyjnego) – zbilansowanie nakładów inwestycyjnych

Odpowiedź:

ZESTAWIENIE ŹRÓDEŁ FINANSOWANIA PROJEKTU PN.

"PRZEBUDOWA SYSTEMU ODPROWADZANIA ŚCIEKÓW W KALISZU" 2004/PL/16/C/PE/008

lp.	źródła finansowania	2007-2010	2011- po otrzymaniu płatności końcowej z FS w kwocie 1 598 184 EUR tj. 7 006 120 PLN
X	1	2	3
1	Fundusz Spójności (FS)	24 966 400,00	31 972 522,00
2	Środki Własne Miasta	23 181 896,18	16 175 774,18
3	Kredyt Długoterminowy z dopłatami do oprocentowania z NFOŚiGW	26 061 111,82	26 061 111,82
4	Pożyczka inwestycyjna WFOŚiGW	6 600 000,00	6 600 000,00
5	Pożyczka inwestycyjna NFOŚiGW w tym:	20 376 866,00	20 376 866,00
5a	kwota pozostała do spłaty ze środków kredytu długoterminowego z dopłatami do oprocentowania z NFOŚiGW	18 338 888,18	18 338 888,18
5b	Pożyczka inwestycyjna NFOŚiGW (wysokość dokonanych spłat faktycznych)	2 037 977,82	2 037 977,82
SUMA		101 186 274,00	101 186 274,00

Pytanie nr 7:

Umowa dotacji oraz oświadczenie o aktualnej wysokości dokonanych wypłat środków dotacyjnych (dotyczy tylko przedmiotowej inwestycji)

Odpowiedź:

Zmiana Art. 5 do Umowy o definitywnie

ego. Benef.

DECYZJA KOMISJI

z dnia 27-XII-2007 r.

zmieniająca decyzję K(2004)5133 dotyczącą przyznania pomocy dla projektu
„Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu”

w Polsce

CCI 2004/PL/16/C/PE/008

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1164/94 z dnia 16 maja 1994 r. ustanawiające
Fundusz Spójności, w szczególności jego art. F ust. 5 załącznika II,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzją nr K(2004)5133 z dnia 14 grudnia 2004 r. Komisja przyznała pomoc dla projektu „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu”;
- (2) Dnia 25 października 2007 r. władze krajowe przedłożyły wniosek o zmianę wspomnianej decyzji, w którym proszą o dokonanie zmiany daty zakończenia projektu, zmianę wskaźników wykonania, dostosowanie nazwy osiedli objętych pracami oraz zwiększenie całkowitych kosztów projektu;
- (3) Wniosek umotywowany jest opóźnieniami w podpisaniu kontraktów, wzrostem kosztów usług i materiałów budowlanych, oraz zmianą uzgodnień projektowych.
- (4) W związku z powyższym należy odpowiednio zmienić decyzję K(2004)5133,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji K(2004)5133 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2 ust. 2 wydatki dotyczące projektu są kwalifikowalne do dnia 31 grudnia 2010 r.
2. Załącznik I zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku I do niniejszej decyzji;

¹ Dz.U. L 130 z 25.5.1994, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.,
Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33

PL

PL

3. Plan finansowy zawarty w załączniku II zostaje zastąpiony planem finansowym zawartym w załączniku II do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

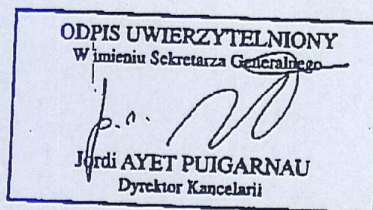
Decyzja nr K(2004)5133 zmieniona niniejszą decyzją w przyszłości nie będzie podlegać dalszym zmianom.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Rzeczypospolitej Polskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 27-XII-2007 r.

*W imieniu Komisji
Dirk Ahmer
Dyrektor Generalny*



PL

PL

ZAŁĄCZNIK I

KARTA INFORMACYJNA

Nr projektu 2004/PL/16/C/PE/008

1. NAZWA PROJEKTU:
 - 1.1. Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu
2. INSTYTUCJA SKŁADAJĄCA WNIOSEK
 - 2.1. Nazwa: Ministerstwo Gospodarki i Pracy
 - 2.2. Adres: Plac Trzech Krzyży 3/5, 00-507 Warszawa
3. ORGAN ODPOWIEDZIALNY ZA REALIZACJĘ (ORGAN WYKONAWCZY)
 - 3.1. Nazwa: Urząd Miasta Kalisz
 - 3.2. Adres: Główny Rynek 20, 62-800 Kalisz
4. INSTYTUCJA PŁATNICZA
Ministerstwo Finansów Rzeczypospolitej Polskiej
5. ORGAN LUB ORGANY POŚREDNICZĄCE (INNE NIŻ INSTYTUCJA PŁATNICZA),
KTÓRYM ORGAN WYKONAWCZY ZGŁASZA WYDATKI
Ministerstwo Środowiska/Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki
Wodnej
6. SIEDZIBA
 - 6.1. Państwo członkowskie: Polska
 - 6.2. Region: Wielkopolskie
 - 6.3. Lokalizacja na obszarach miejskich / wiejskich
Lokalizacja projektu jest miejska.

PL

PL

7. OPIS

7.1. Opis fizyczny

Obszar objęty projektem należy do basenu rzeki Warta, stanowiącej największy dopływ Odry i zlokalizowany jest w mieście Kaliszu w środkowo-zachodniej Polsce na Nizinie Wielkopolskiej oraz obejmuje 108 000 mieszkańców.

Projekt dotyczy głównych braków w zakresie sieci odprowadzania wody deszczowej i ścieków w Kaliszu. Projekt dotyczy następujących dziedzin gospodarowania ściekami:

- Zbieranie ścieków oraz wody deszczowej.

Następujące działania zostaną wykonane w celu wyeliminowania niedoborów w powyższych dziedzinach.

- Zastąpienie istniejącej połączonej sieci kanalizacyjnej sanitarnej i deszczowej poprzez zbudowanie oddzielnych systemów kanalizacji sanitarnej i deszczowej oraz zbudowanie nowych segmentów kanalizacji na terenie trzech osiedli mieszkaniowych: Majków, Chmielnik i Miła II- Tynec;
- Budowa nowych sieci kanalizacyjnych sanitarnej i deszczowej na terenie trzech osiedli mieszkaniowych: Szczypiorno, Piwonice i Winiary;
- Wymienione wyżej systemy odprowadzania ścieków będą połączone z siecią kanalizacyjną prowadzącą do istniejącej oczyszczalni ścieków. Umożliwi to demontaż używanych obecnie 14 punktów odprowadzania ścieków bezpośrednio do rzeki Proсны i jej dopływów.

7.2. Podział według kategorii i podkategorii zgodnie z działem 2 załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1386/2002

34 Infrastruktura związana z ochroną środowiska

345 Kanalizacja i oczyszczanie

7.3. Wstępna lista głównych wskaźników monitoringu

Wskaźnik	Jednostka miary	Ilość (orientacyjna)
Budowa nowej kanalizacji sanitarnej	Metr	82.354
Budowa nowej kanalizacji deszczowej	Metr	24.638
Pompownie	sztuka	22

PL

PL

Wskaźniki mogą być doprecyzowane przez Komitet Monitorujący, jeżeli uzna on, że zachodzi taka potrzeba, w szczególności po ukończeniu procesu kontraktowania.

8. CELE

- Zgodność z dyrektywą dotyczącą ścieków komunalnych (91/271/EWG);
- Ochrona wód powierzchniowych i podziemnych, zwłaszcza rzeki Proсны, ale także rzek Warty i Odry, a w rezultacie wód Morza Bałtyckiego.
- Świadczenie wysokiej jakości i niezawodnych usług dostaw wody i kanalizacyjnych dla mieszkańców Kalisza.

9. HARMONOGRAM PRAC

	Początek	Zakończenie
Budowa	2006	31/12/2010

10. ANALIZA EKONOMICZNA I SPOŁECZNA KOSZTÓW I KORZYŚCI

Społeczne i ekonomiczne korzyści projektu zostały poddane analizie zgodnie ze standardową metodologią stosowaną w Polsce przy ocenie projektów infrastrukturalnych związanych z ochroną środowiska. Główne korzyści określone w badaniu można podsumować w następujący sposób:

- Korzyści w dziedzinie ochrony środowiska,
- Korzyści dla zdrowia publicznego,
- Korzyści gospodarcze.

W analizie opcji porównuje się różne rozwiązania techniczne oraz ich koszty inwestycji, działania i utrzymania w gospodarczym cyklu życia projektu.

11. ANALIZA WPŁYWU NA ŚRODOWISKO NATURALNE

11.1. Analiza wpływu na środowisko naturalne

Ocena wpływu na środowisko została przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Rodzaj inwestycji objętych środkiem należy do działań w ramach załącznika II do dyrektywy 85/337/WE w sprawie oceny wpływu na środowisko zmienionej dyrektywą 97/11/WE lub nie objętych przepisami dyrektywy w sprawie oceny wpływu na środowisko. Jednakże po należytej kontroli kompetentne władze krajowe (Powiatowy Inspektor Sanitarny w Kaliszu) nie stwierdziły potrzeby opracowania oceny wpływu na środowisko, za wyjątkiem działań planowanych na osiedlu Majków. Na podstawie opracowanej oceny wpływu na środowisko Inspektor Powiatowy wydał pozytywną decyzję dotyczącą zagospodarowania terenu oraz

PL

PL

[Handwritten signature]
44

warunków zabudowy dla tej części projektu, zastrzegając jednak, że po zakończeniu prac obszar powinien zostać przywrócony do poprzedniego stanu.

11.2. Wpływ na środowisko naturalne

Głównym celem tego projektu jest ochrona środowiska naturalnego.

12. KOSZT CAŁKOWITY (W EURO)

Koszt całkowity: 21 026 059,33

Całkowity koszty kwalifikowalny: 15 981 843

Stopa pomocy: 50 %

Pomoc przydzielona z Funduszu Spójności: 7 990 921

PL

PL



Plan finansowy ANEKS II
Plan finansowania

Projekt: Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu
Numer: 2004/PL/16/C/PE/008

Rok	Zobowiązania Budżetu Wspólnoty											Kredyty wspólnotowe (tylko w celach informacyjnych)	
	Koszty kwalifikowal ne ogółem	Fundusz Spójności		Władze krajowe				Inne		Inne			
		[1]	[2]	% [3]=[2]/[1]	Razem [4]=[6]+[7]	% [5]=[4]/[1]	Central [6]	Other [7]	[8]				
2004	-	6 392 737	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	[13]
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	-	1 598 184	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Razem	15 981 843	7 990 921	50	7 990 922	50	-	-	-	-	-	-	-	-

PL

PL

Wydatki publiczne lub równorzędne spełniające kryteria kwalifikowalności w ramach Funduszu Spójności										
Rok	Koszty kwalifikowane ogółem [1]=[2]+[4]+[8]	Fundusz Spójności		Władze krajowe				Inne	Kredyty wspólnotowe (tylko w celach informacyjnych)	
		[2]	% [3]=[2]/[1]	Razem [4]=[6]+[7]	% [5]=[4]/[1]	Centralne	Inne			[7]	[8]	[13]
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2007	5 801 907.54	2 900 953.77	50	2 900 953.77	50	-	2 900 953.77	-	-	-
2008	8 472 911.08	4 236 455.54	50	4 236 455.54	50	-	4 236 455.54	-	-	-
2009	1 707 024.38	853 511.69	50	853 512.69	50	-	853 512.69	-	-	-
Razem	15 981 843	7 990 921	50	7 990 922	50	-	7 990 922	-	-	-

P E L N O M O C N I K
 DS. REALIZACJI FUNDUSZY SPÓJNOŚCI
 (MAO - Mazowiecki Urząd Wojewódzki)
 Nr 2/04/FP/16/C/PE/096
mgr inż. Andrzej Szejdzziński

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

Pytanie nr 8:

Dokumentacja projektowa inwestycji.

Odpowiedź:

Powyższa dokumentacja zostanie udostępniona jedynie Wykonawcy wybranemu w drodze niniejszego postępowania. Zamawiający oświadcza, iż dysponuje dokumentacją projektową przedmiotowej inwestycji.

Pytanie nr 9:

Harmonogram rzeczowo-finansowy inwestycji lub plan płatności

Odpowiedź:

MIASTO KALISZ

Hierarchia funkcji: PCCZ
 Harmonogram Rozczep - Finansowy dla przedsięwzięcia pod nazwą: Przebudowa systemu odprzedaży fidejucjów w Kaliszu
 Projekt Nr: 1004PLJC/PE/008

Data powstania: 08.01.2009

Lp.	Nazwa i numer kontraktu / zadania / przedsięwzięcia / umowy / w/w kwoty/kosztów	Wyszczególnienie (obowiązkowe / dofinansowanie / Złoty, Euro, waluta)	Konty do pozostawienia						Razem
			Konty do pozostawienia						
			I	II	III	IV	V	VI	
7	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1	Konty pozostawione na kwalifikacyjny zakres recovery	...	...	...	...	...	...	...	...
2	Konty kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Razem kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty pozostawione na kwalifikacyjny zakres recovery	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Razem kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty pozostawione na kwalifikacyjny zakres recovery	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Razem kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty pozostawione na kwalifikacyjny zakres recovery	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Razem kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty pozostawione na kwalifikacyjny zakres recovery	...	...	...	...	...	...	...	...
	Konty kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...
	Razem kwalifikacyjne	...	...	...	...	...	...	...	...

MAO - Politechnik Białostocki
 P. E. N. O. M. ...
 Dyktant: DRZAZDA
 Koordynator: DRZAZDA
 Inż. inż. Janusz Pecharcz

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

Pytanie nr 10:

Zestawienie nakładów inwestycyjnych całej inwestycji wraz z określeniem zaangażowania rzeczowego realizowanej inwestycji oraz wartości nakładów poniesionych oraz nakładów do poniesienia

Odpowiedź:

Poniżej tabelę zawierającą dane, o których mowa w pytaniu.

Jednocześnie informuję, że roboty budowlane realizowane w ramach umowy UA/1/JRP/2006 zostały z dniem 31.08.2009 r. zakończone, natomiast roboty budowlane prowadzone w ramach umowy UA/13/JRP/2009 zostaną zakończone 15.09.2009 r.

Plan finansowania przedsięwzięcia w podziale na kwoty poniesione i pozostałe do poniesienia wraz ze źródłami finansowania
(w tys. zł)

Lp.	Źródła finansowania	Kwota ogółem	Kwota poniesiona do 31.12.2008r.	Kwoty pozostałe do poniesienia								Razem rok	Razem rok	
				2009 (Rok bieżący)				Razem rok	2010					
				I kw.	II kw.	III kw.	IV kw.	2009	I kw.	II kw.	III kw.	IV kw.	2010	2011
1.	Środki własne	18 213,75	14 125,58	4 814,92	6 077,61	17 065,56	-13 229,43	14 728,66	-3 745,90	0,00	0,00	111,53	-3 634,37	-7 006,12
2.	Kredyty i pożyczki:	51 000,00	23 920,19	-1 018,99	-1 018,99	0,00	29 117,79	27 079,81	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.1.	- w tym kredyt objęty dopłatami do oprocentowania	44 400,00	0,00	0,00	0,00	0,00	44 400,00	44 400,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.2.	- NFOŚiGW	0,00	20 376,86	-1 018,99	-1 018,99	0,00	-18 338,88	-20 376,86	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2.3.	- WFOŚiGW	6 600,00	3 543,33	0,00	0,00	0,00	3 056,67	3 056,67	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3.	Dotacje:	31 972,52	13 282,59	2 883,67	5 054,24	0,00	0,00	7 937,91	3 745,90	0,00	0,00	0,00	3 745,90	7 006,12
3.1.	- Fundusz Spójności	31 972,52	13 282,59	2 883,67	5 054,24	0,00	0,00	7 937,91	3 745,90	0,00	0,00	0,00	3 745,90	7 006,12
5.	Razem (1+2+3+4)	101 186,26	51 328,36	6 679,60	10 112,86	17 065,56	15 888,36	49 746,38	0,00	0,00	0,00	111,53	111,53	0,00

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

ZESTAWIENIE ZAKRESU RZECZOWEGO ROZLICZONEGO ORAZ POZOSTAŁEGO DO ROZLICZENIA W RAMACH UMÓW PLANOWANYCH DO SFINANSOWANIA KREDYTEM DOPLATOWYM - według stanu na 04.09.2009r.

I.p.	osiedle	kanalizacja sanitarna / kanalizacja deszczowa	zakres rzeczowy rozliczony narastająco do Przejściowego Świadczenia Płatności nr 16 (wykonany do 30.04.2009r.) (w metrach)	długość sieci planowana do wykonania w ramach umowy UA/1/JRP/2006 (w metrach)	%	długość sieci pozostała do rozliczenia (w metrach)
x	1	2	3	4	5	6
1.	Chmielnik	Kanalizacja sanitarna	17 952,35	18 258,00	98,33	305,65
		Kanalizacja deszczowa	13 592,10	14 879,00	91,35	1 286,90
2.	Piwonice	Kanalizacja sanitarna	13 827,30	14 118,00	97,94	290,70
3.	Szczypiorno	Kanalizacja sanitarna	12 264,54	15 082,00	81,32	2 817,46
4.	Winiary	Kanalizacja sanitarna	10 822,59	12 176,50	88,88	1 353,91
		Kanalizacja deszczowa	7 597,19	9 169,00	82,86	1 571,81
5.	Miła II - Tynec	Kanalizacja sanitarna	7 909,30	9 291,00	85,13	1 381,70
		Kanalizacja deszczowa	548,58	589,50	93,06	40,92
6.	Majków	Kanalizacja sanitarna	11 950,60	13 428,50	88,99	1 477,90
		RAZEM	96 464,55	106 991,50	90,16	10 526,95

I.p.	osiedle	kanalizacja sanitarna / kanalizacja deszczowa	zakres rzeczowy rozliczony narastająco (w metrach)	długość sieci planowana do wykonania w ramach umowy UA/13/JRP/2009 (w metrach)	%	długość sieci pozostała do rozliczenia (w metrach)
1.	Chmielnik	Kanalizacja sanitarna	975,55	2 430,75	40,13	1 455,20
2.	Piwonice	Kanalizacja sanitarna	785,50	824,60	95,26	39,10
3.	Miła II - Tynec	Kanalizacja sanitarna	626,84	861,90	72,73	235,06
		RAZEM	2 387,89	4 117,25	58,00	1 729,36

Pytanie nr 11:

Umowa z wykonawcą wraz z dokumentem potwierdzającym wybór wykonawcy zgodnie z ustawą Prawo Zamówień Publicznych

Odpowiedź:

Powyższe dokumenty zostaną udostępnione jedynie Wykonawcy wybranemu w drodze niniejszego postępowania. Zamawiający oświadcza, iż dysponuje wyżej wymienionymi dokumentami.

Pytanie nr 12:

Dokument potwierdzający możliwość dysponowania nieruchomością na cele budowlane (akt własności, umowa dzierżawy lub użyczenia) lub inny dokument zgodnie z Prawem budowlanym

Odpowiedź:

Powyższy dokument zostanie udostępniony jedynie Wykonawcy wybranemu w drodze niniejszego postępowania. Zamawiający oświadcza, iż dysponuje przedmiotowymi dokumentami.

Pytanie nr 13:

Oświadczenie czy VAT stanowi koszt finansowanego kredytem przedsięwzięcia i czy podlega zwrotowi z US.

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

Odpowiedź:

Zgodnie z informacją zawartą we wniosku skierowanym do NFOŚiGW o dofinansowanie w formie dopłat do oprocentowania preferencyjnego kredytu bankowego w celu przekształcenia pożyczki, podatek VAT stanowi koszt inwestycji i nie jest odliczany od podatku należnego w rozliczeniu składanym do Urzędu Skarbowego.

W związku ze zmianą od 01.12.2008r. przepisów podatkowych, oświadczenie Beneficjenta w sprawie podatku VAT może ulec zmianie z uwagi na przyjęty sposób rozporządzenia majątkiem powstałym w wyniku realizacji projektu Funduszu Spójności. Przedmiotowe oświadczenie zostanie udostępnione wybranemu Wykonawcy.

Pytanie nr 14:

Pozwolenia i uzgodnienia środowiskowe wymagane w związku z realizacją inwestycji.

Odpowiedź:

Powyższy dokument zostanie udostępniony jedynie Wykonawcy wybranemu w drodze niniejszego postępowania. Zamawiający oświadcza, iż dysponuje przedmiotowymi dokumentami.

Ponadto w załączeniu przekazuję aktualną opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej w sprawie możliwości spłaty kredytu będącego przedmiotem postępowania.

PREZYDENT
Miasta Kalisza
/-/
dr inż. Janusz Pęcherz

Uchwała Nr SO - 0950/39/1/Ka/09
Składu Orzekającego Regionalnej Izby Obrachunkowej w Poznaniu
z dnia 25 sierpnia 2009 r.
w sprawie opinii o możliwości spłaty kredytu

Skład Orzekający Regionalnej Izby Obrachunkowej w Poznaniu wyznaczony Zarządzeniem Prezesa Regionalnej Izby Obrachunkowej w Poznaniu Nr 11/2009 z dnia 6 lipca 2009 r. w składzie:

Przewodnicząca: Zofia Kowalska
Członkowie: Teresa Marczak
Zbigniew Czolnik

działając na podstawie art. 13 pkt 1 i 19 ust.1 i 2 ustawy z dnia 7 października 1992 r. o regionalnych izbach obrachunkowych (Dz. U. z 2001 r. Nr 55, poz. 577 ze zm.) w związku z art. 83 ust. 2 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104 ze zm.) po rozpoznaniu wniosku o wydanie opinii o możliwości spłaty kredytu w kwocie 44.400.000 zł przez Miasto Kalisz wyraża:

opinię pozytywną

Uzasadnienie

Prezydent Miasta Kalisza pismem z dnia 18 sierpnia 2009r. (doręczonym w dniu 20.08.2009 r.) wystąpił z wnioskiem o wydanie opinii o możliwości spłaty kredytu w kwocie 44.400.000 zł (z tego kwota 18.338.888,18 zł dotyczy zobowiązania już istniejącego czyli pożyczki zaciągniętej w latach 2007-2008, która zostanie zamieniona na kredyt).

Analizując zdolność Miasta do wywiązania się ze zobowiązań Skład Orzekający ustalił, co następuje:

W budżecie Miasta Kalisza na 2009 r. ustalonym uchwałą nr XXX/463/2008 z dnia 29 grudnia 2008 r. po zmianach (wg stanu na dzień 31 lipca 2009 r.) zaplanowane zostały dochody w wysokości 369.928.836 zł i wydatki w wysokości 440.399.313 zł. Deficyt budżetu wynosi 70.470.477 zł.

W budżecie zaplanowano przychody w kwocie 95.312.792 zł w tym:

- z pożyczek i kredytów krajowych w wysokości 72.543.678 zł (§ 952),
- z tytułu innych rozliczeń krajowych 22.769.114 zł (§ 955)

W budżecie zaplanowane zostały rozchody z tytułu spłaty pożyczek i kredytów krajowych w kwocie 24.842.315 zł (§ 992).

Uchwałą Nr XXXV/519/2009 z dnia 28 maja 2009 roku Rada Miejska Kalisza postanowiła o przekształceniu pożyczki zaciągniętej w latach 2007-2008 w kwocie 18.338.888,18 zł na kredyt bankowy oraz o zaciągnięciu w 2009 roku kredytu w kwocie 26.061.111,82 zł z przeznaczeniem na częściowe sfinansowanie projektu inwestycyjnego p.n. „Przebudowa systemu odprowadzania ścieków w Kaliszu”

Na koniec drugiego kwartału 2009 roku zobowiązania Miasta Kalisza wynosiły 115.647.844,26 zł, w tym z tytułu zaciągniętych pożyczek i kredytów 90.559.611,54 zł, z tytułu

Oznaczenie sprawy: BBA. 3410-1/09

papierów wartościowych 25.000.000 zł, z tytułu zobowiązań wymagalnych 88.232,72 co stanowiło 31,28% planowanych w tym okresie dochodów budżetowych.

Łączna kwota spłat rat kredytów i pożyczek wraz z należnymi odsetkami oraz wykupu obligacji wraz z odsetkami oraz ewentualnych spłat z tyt. udzielonych poręczeń w roku 2009 wyniesie 33.188.785 zł, co stanowi 8,97% planowanych dochodów.

Z załączonej do wniosku o wydanie opinii tabeli spłat w latach 2009 - 2019 wynika, że łączna kwota spłat rat kredytów i pożyczek wraz z należnymi odsetkami i wykupu wyemitowanych obligacji wraz z odsetkami oraz ewentualnych spłat poręczeń wynosić będzie:

Rok 2009 – 8,97 %
Rok 2010 – 9,86 %
Rok 2011 – 9,00 %
Rok 2012 – 7,95 %
Rok 2013 – 5,98 %
Rok 2014 – 3,26 %
Rok 2015 – 3,03 %
Rok 2016 – 2,29 %
Rok 2017 – 2,02 %
Rok 2018 – 1,30 %
Rok 2019 – 0,95%

Zgodnie z przedstawioną informacją o wielkości spłat zobowiązań w latach 2009-2019 łączna kwota przypadających do spłaty w danym roku budżetowym rat kredytów, pożyczek wraz z należnymi odsetkami, wykupu obligacji wraz z odsetkami oraz ewentualnych spłat poręczeń nie przekroczy 15% planowanych dochodów budżetu Miasta. Zadłużenie Miasta w latach spłaty planowanego do zaciągnięcia kredytu nie przekroczy 60% prognozowanych dochodów jednostki w danym roku budżetowym. Oznacza to, że spełniony jest wymóg wynikający z art. 169 ust. 1 i art. 170 ustawy o finansach publicznych określających limity spłat i zadłużenia.



Przewodnicząca
Składu Orzekającego

Z. Kowalska
Zofia Kowalska

Pouczenie. Od uchwały Składu Orzekającego służy odwołanie do Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Poznaniu w terminie 14 dni od daty doręczenia uchwały.